

師苑教育叢書30

學校教育改革

黃政傑 編譯



師大書苑發行

學校教育改革

黃政傑 等編譯

師大書苑有限公司印行

學校教育改革

◀版權所有・翻印必究▶

編譯者：黃政傑

發行人：陳淑娟

負責人：白文正

出版・發行：師大書苑有限公司

台北市師大路43號地下樓

電話：(02) 3627111・3633405

郵撥：0138616-8

經銷：師苑(圖書出版部)

台北市和平東路1段129-1號

(師大綜合大樓壹樓)

電話：(02) 3927111・3941756

3913552

印刷：吉豐印製有限公司

板橋市三民路二段居仁巷1弄53號

出版登記：新聞局局版台業字第2190號

初版：中華民國78年9月

定價：新台幣壹佰捌拾元正

譯者簡介

(依姓氏筆劃次序排列)

汪履維 (省立台東師院講師，師大教育研究所博士候選人)

周愚文 (師大教育系講師，師大教育研究所博士候選人)

胡夢鯨 (中正大學助理研究員，師大教育研究博士候選人)

黃政傑 (師大教育研究所教授，美國威斯康辛大學哲學博士)

楊龍立 (省立新竹師院講師，師大教育研究所博士候選人)

張芬芬 (市立台北師院助教，師大教育研究所博士候選人)

鍾聖校 (省立台北師院副教授，師大教育研究所博士候選人)

蘇湘玲 (台北縣立秀峰國中教師)

譚光鼎 (省立新竹師院講師，師大教育研究所博士候選人)

序 言

人類歷經長久奮鬥，終於建立正式學校制度，藉以教育兒童和青年。其中強迫教育的實施，被視為劃時代的教育革新，不但有益國家社會進步，個人發展亦蒙其利。然自國家辦理公共教育以來，學校教育的品質如何及其提供的教育機會是否均等，一直受到反省和批評。在經歷了長時期的體制內改革後，許多關心教育的人士有鑑於改革之未能立竿見影、屢見失敗，乃提出改革體制的主張。所謂無學校教育、無教育的學校，以及其他種種變通的教育之道，紛紛出籠，期盼對教育作一根本的改革。

這些主張根本改革教育的人，稱為急進教育改革者，主要代表人物有伊里希(Ivan Illich)、白瑞特(Carl Bereiter)、古德曼(Paul Goodman)等人。本書編譯其主要著作，呈現急進教育改革主張，藉供國內反省及改革學校教育之參考。除此之外，本書亦包含美國學者對急進改革論的回應與反響，使讀者能有不同的參照點。

然而更大一群人，仍在現有教育體制內，進行緩慢穩定的改革，其主張充斥於各種教育論著中。本書選譯了霍特(John Holt)、李斯特(R. Rist)及沙拉森(S. B. Sarason)的論文：霍特指出兒童失敗的原因及改變之道；李斯特指出學校教育與社會經濟體系之關係，以提升教育人員的意識；沙拉森指出學校文化和教育改革的

關係，認為改革學校教育必須同時改革計劃規則和行為規則。

本書的譯成，係屬集體合作，譯者大部分為師大教育研究所博士班研究生，有感於學校教育革新缺乏引導的觀念，乃利用課餘之暇，從事此一翻譯工作。各章譯出之後，承張芬芬及王麗雲小姐先做初步校閱，並做文字潤飾，再由本人負最後校訂及編輯之責。

本書能夠順利出版，除譯者之辛勞外，張芬芬及王麗雲小姐之初步校閱居功至偉，王麗雲小姐總理校對之責亦甚辛勞，至為感謝。師大書苑負責人白文正先生熱心文化事業，提供本書出版機會，亦在此致謝。

黃政傑

于師大教育研究所

民國七十八年八月

目 錄

譯者簡介

序 言

第一篇 急進教育改革論

無學校的教育－如何實現

(Ivan Illich 著，鍾聖校譯).....1

壹、前 言.....2

貳、反對－誰能受惠於不知何往的橋.....3

參、新教育制度的一般特徵.....4

肆、四種網路.....6

一、教育器物的諮詢服務.....7

二、技能交換.....14

三、同儕組合.....18

四、專業教育家.....23

我們必須受教育嗎？

(Carl Bereiter 著，周愚文譯).....31

壹、前 言.....	32
貳、什麼是教育？.....	35
參、教育上的道德兩難：概觀.....	37
一、探尋道德上可接受的教育目標.....	37
二、犯錯的權利.....	38
三、不平等停在這兒？.....	40
四、個人選擇的制度化.....	41
肆、教育的變通方案.....	42
一、無教育的學校.....	43
二、提供兒童較佳的生活.....	44
三、選擇性的青春期的.....	44
四、教育與社會需要.....	46
五、將會發生什麼事嗎？.....	47
伍、道德相對主義的註解.....	48

探求道德上可接受的教育目標

(Carl Bereiter 著，周愚文譯).....51

壹、前 言.....	52
貳、十一項目標的分析.....	54
一、解放的目標.....	54
二、擴展選擇.....	54

三、自然生長的目標.....	56
四、價值的自然次序.....	57
五、普遍的標準.....	59
六、民主的目標.....	60
七、治療的目標.....	60
八、補償的目標.....	62
九、過程目標.....	63
十、生活素質的目標.....	63
十一、激勵的目標.....	64
參、道德與課程.....	65

實驗變通教育方案的時刻到了

(Carl Bereiter 著，黃政傑譯).....71

壹、教育理想與教育現實.....	72
一、理 想.....	72
二、現 實.....	73
貳、宜開始質疑此一理想.....	73
參、才能是教育上的限制因素.....	74
肆、人文主義的理想弊多於利.....	76
伍、目前遠離教育的運動.....	78
陸、何不全然放棄人文主義教育的努力.....	80
柒、對政府行動的建議.....	81

新改革：新石器時代保守派的注解

(Paul Goodman 著，黃政傑譯).....83

壹、附帶教育的主張.....84

貳、附帶學習與學校教育.....85

參、對閱讀教學的想法.....88

肆、評鑑目前的閱讀制度.....91

伍、迷你學校計劃.....93

第二篇 回應與反響

門牆內話

(P.W. Jackson 著，譚光鼎譯).....100

**初期革命的教育前景：全盤操縱或信任人類選擇
的能力 (John Ohliger 著，張芬芬譯).....109**

**羅曼蒂克的急進份子－改革運動之惡兆
(M.Smith 著，譚光鼎譯).....119**

壹個不切實際的構想

(p.H.Wagschal 著，譚光鼎譯).....129

壹、你信任誰？信任甚麼？.....131

貳、擴張差別？還是擴大效率？.....	132
參、好奇或虛幻的承諾？.....	134
肆、穩定而有計劃地改變？還是革命？.....	135
伍、無學校化是一個世界觀的問題.....	135

教育中的預言者及科學家

(R.J.Havighurst 著，楊龍立譯).....	139
------------------------------	-----

第三篇 其他革新論

學生社會階層和教師期望

(R.C.Rist 著，蘇湘玲譯).....	153
------------------------	-----

壹、引言—教育上的「自行應驗預言」.....	155
貳、研究方式.....	157
參、幼稚園班級.....	157
肆、老師的刺激.....	158
伍、學生的反應.....	164
陸、一年級.....	168
柒、二年級.....	170
捌、獎勵和懲罰.....	173
玖、可憐的孩子和公立學校.....	173

孩子如何失敗

(John Holt 著，汪履維譯).....181

大部分兒童在學校中遭遇失敗.....182

他們為什麼會失敗呢？.....183

計畫規則與行為規則

(S.B.Sarason 著，胡夢鯨譯).....197

壹、現行規則.....199

貳、體育教育計畫.....202

參、算術及數學計畫規則.....204

肆、提問題——一條行為規則.....208

伍、什麼是意圖結果？.....214

陸、中斷與社會研究.....217

無學校的教育—— ——如何實現

伊里希 (Ivan Illich) 於一九二六年生維也納，在羅馬 Gregorian Univ. 研究神學和哲學，以後又在 Univ. of Salzburg 獲得哲學博士（歷史），一九五一年到美國，在紐約某教區擔任助理神父，一九五〇年間被分派到波多黎各天主教大學當副校長，也就是在這段時期，他遇到萊默爾 (Everett Reimer)，開始懷疑人人接受義務教育的價值，並與友人在墨西哥 Cuernavaca 聯合創立了廣為人知又倍受爭議的 Center for Intercultural Documentation (CIDOC)。從一九六四年開始負責一項學術計畫，致力發展適合於拉丁美洲的「科技社會」的制度替代方案」(*Institutional Alternations in a Technological Society*)。他的作品散見於 *The New York Review*, *The Saturday Review*, *Esprit*, *Ruvsbuch*, *Siempre*, *America*, *Commonweal*, *Epreuves*, and *Temps Modernes*。

在本文中，伊里希認為學校有許多令人詬病之處，它的缺點已至無法挽救，因而倡議「無學校的教育」，另以四個教育網絡替代學校。這四種教育網絡分別是教育器物的諮詢服務、技能交換、同儕組合、教育人士的諮詢服務。以這四種網路為核心，伊里希一方面批評學校的無能之處，另一方面勾勒出其心目中的理想藍圖。

壹、前言

學校制度發展至今已有許多令人詬病之處，我們不免問道，是否有可能設計出另一套不同的學習方式。很多人都有這樣的經驗，就是在校外學的比在校內學的多，往往從親朋好友、大眾傳

播、甚至素不相識的路人那裡，真正學到了事物或人生道理，即便是當學徒或職前訓練也比學校學的多，因此要真正改變對學校的依賴，必須求諸另外締造一種與環境之間的教育關係。欲助長新的教育方式，我們對成長的態度，訓練時所需的工具，以及對日常生活的品質和結構的看法也要相應地有所改變。

筆者欲藉本文顯示學校的徹底改變是可能的：我們可憑自我激勵的學習 (self-motivated learning)，而不必仰仗教師賄賂或強迫學生找時間和意願去學；我們亦可提供學生新的管道去認識世界，而不必一直靠教師來接觸所有的教育方案。首先，我將說明學校教育 (schooling) 和學習 (learning) 的不同，然後勾繪出四種主要教育機構。

貳、反對——誰能受惠於不知何往的橋

我們常視學校為依賴政治和經濟結構的一個變項，常假設若能改變政治領導型態，促進某一階級的利益或把私有的生產方式改成公有的，則學校制度亦隨之而變。然而我所倡議的教育制度卻意味為目前並不存在的社會服務，雖然目前學校的種種困難與挫敗本身已潛在地成為導致新社會安排的主要動力。有人可能反對這種途徑：而說為何把精力放在建一座不知道往何處的橋，何不先致力於改革政治和經濟制度？

這種反對，低估了學校制度本身的政治性和經濟性，以及在新教育制度中先天存在的政治潛力。從某種基本意義來看，當前的學校已停止依賴政府或某種機構宣導的意識型態，甚至中國大陸的人，亦感覺必須採取國際性的學校教育結構，以便躋身世界

4 學校教育改革

列強。對一個要四年才能完成的教育階段，且每季要花五百至一千小時在教室中的人而言，社會的控制是處處可見的。

學校在日趨複雜的、特殊的、官僚化的消費者生產制度中是主要的一員，學校教育可培養一個被支配的消費者社會中所需要的習慣和期望，儘管教師致力教導學生獨立，但與事實相違的是，學校教育促進了我們對制度的依賴和階級的畫分。

政治方案若沒有清楚地認識到廢除學校教育的需要，這種方案是沒有革新意義的。七十年代任何主要的政治方案都應以下述原則來衡量，即它陳述排除學校教育需要的清晰程度如何，它提供有關指導社會教育品質原則的清晰程度如何？

要抵抗世界市場和強權政治的支配，對一些貧窮地區和國家可能是困難的，但是這個弱點正足以成為我們強調透過教育結構的改變來解放社會的理由，而這種教育結構的改變並非做不到的。

參、新教育制度的一般特徵

好的教育制度應有三項目的：1.使所有人在任何時間都可以找到學習的資源；2.讓所有願意分享所知的人，都能找到想學的人來傳授；3.提供機會給所有欲向大眾質疑的人，好表達出他們的挑戰。這種制度需要憲法予以保障，而學習者亦不應被強迫接受某種必修課程或依據是否擁有學位或資格證明而被分類。大眾亦不因繳稅而被迫支持一個事實上限制了發展機會的舊教育制度，新的教育制度應使用現代科技促成真正普遍的言論自由、集會自由、出版自由，進而達成充分地教育。

學校是建立在下述假設上，即生活事物有很多秘密，只有教

師可以解開，而受過學校教育的人，視世界有如一個被分了類的包裹金字塔，這些包裹唯有拿到適當標籤的人才能獲得。新的教育制度則要打破這個金字塔，其目的要使教育門戶開放，使那些即使不得其門而入者，亦可透過窗戶看到，並使接受教育的管道不受介紹信或家庭背景所影響。

我相信有四種（或許只有三種）清楚的管道或學習交換(exchanges)方式，涵蓋著所有真正學習所必須的資源。兒童成長於器物的世界，周圍有具技能和價值觀點的人做楷模，他可以找到同儕來辯論、競爭、合作或瞭解，如果運氣好，還可得到有經驗的前輩指正。器物、楷模、同儕和前輩是四種資源，每種資源經由我們不同的措施安排，保證人人都能獲得。

我要用「網路」(network)一字來說明獲得上述四種資源的特殊方式，網路常被用來說明電話或郵局的服務，欲傳遞消息給他人者可隨時利用這個網路。新的教育網路也致力於服務公眾，使人人在教和學方面有公平的機會。

舉例言之，同等水準的技術已經用於電視和錄音機上。所有拉丁美洲國家現在都有電視，在玻利維亞，六年前政府斥資建立了一家電視台，四百萬市民有七千部電視機。拉丁美洲花在電視裝設的經費可以提供每五個成人一部錄音機，此外，這筆錢幾乎可成立一個無限量的錄音帶圖書館，可發行至遙遠的鄉村，並供應大量的空白錄音帶。

當然錄音帶的網路將與目前的電視網有所不同，它可以提供自由表達的機會，識字的人、不識字的人均可錄音、保存、傳播和重申他們的意見。而當前的電視投資卻只是官僚，不過是政府官員或教育家的傳聲筒，由此可知，技術可用來發展獨立和學習